

1860-07-16

AFSENDER

Georgia Skovgaard

MODTAGER

P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Dateringsbegrundelse:

Niels Skovgaard er så småt begyndt at tale. Suset Skovgaard (1863-1937) er endnu ikke født.

Generel kommentar:

Læsevejledning

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2 og 3

Omtalte personer:

Betty Saugmann

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 7 nr. 21

DOKUMENTINDHOLD

Georgia Skovgaard er rejst til Corselitse hvor hendes veninde Betty Saugmann bor. Hun har dårlig samvittighed over at være rejst længere væk, nu hvor P.C. Skovgaard rejser til Nysø Gods, men hun lover ham at komme til Nysø efter højst tre uger. Niels og Joakim Skovgaard har det dejligt på Corselitse, hvor Joakim finder legekammerater.

TRANSSKRIFTION

Corselitse den 16. juli

Min kjære, søde, lille Mand! Jeg veed ikke hvornaar Du faar dette brev, for her er der nok ingen rigtig Orden i Postgangen, men saa er det da ikke min Skyld; igaar kom dit og gjorde rigtig godt, for jeg var saa ilde tilmode ved at være rejst længere bort, saa Du aldrig kan tænke det og, dersom jeg nu ikke snart faar høre, at Du er paa Iselingen, saa tror jeg, jeg kommer hjem til Dig. Naa saa meget har jeg besluttet, jeg vil blive 3 Uger her, saa kan jeg ikke holde ud længere, at være Dig foruden, lidt kan jeg jo saa blive paa Iselingen, men saa kan Du vel ogsaa være saa vidt, at Du kan rejse med os til Nyssö.

Er du endnu ved Kriegers? Det er jo ellers deiligt Du faar saa meget gjort derover, men jeg er længselsfuld efter at høre, at Du har [? Sadt] det hen.

Du kan troe Joakim er i sit Es her, han og de to Dreng, omtrent lige store alle 3, kommer udmærket ud af det sammen, jeg har aldrig før havt saa lidt Hængetræ, "jeg skal ud til Drengene", hører jeg strax, naar han et Øieblik er inde hos mig. I de par Dage er han blevet saa solbrændt, saa det vist vil fornøje Dig at se, og han er på Vei til at blive en rask Dreng.

-2-

Niels har igen Diarhae, men jeg haaber dog ved Hjælp af Riismeelssuppe at hjælpe derpaa, for resten er han mageløs kjær og snaksom, det vil blive underligt for Dig at høre ham sludre saa raskt om alslags. Jeg kommer i Vandet, og deiligt Vand er det.

Børnene er nettede allesammen og Betty ganske den Gamle; ham kan vi gemme til vi ses.

Hvor jeg ønskede jeg havde havt Dig i gaar Aftes, vi var i Horbeløv Præstegaard, der er saa overordentlig smukt, og saa var det saa fornøieligt at se de Mylder af Gjæster, og det lange dækkede Bord i den store Havestue, der var Velstand uden alt det Utaalelige som den fører med sig paa Herregaardene. Haven er meget stor, deilige Træer især Ask, eet mægtig flot, ægte Castanie Træ. Og saa Kirkegaarden, der var et deiligt Motiv for en Maler, foruden Træer rundt om fører en meget smuk

Aske Allee op til Indgangen; det var ved Solnedgang jeg saa det, men tænk Dig Alleen fuld af folk der kommer ud af Kirken. Det er sandt omkring Gravene

-3-

er der svære Buxbomhægger.

Der traf jeg Fru Petersen, som var meget venlig imod mig, Marie kommer hertil i dag.

Præsten mindede mig om Busk, det er en Koch, ham fra Kirkeby var der ogsaa, han havde en Søn med der rigtig saa ud til at være af Slægten, Du ved nok jeg anser den Kokske Slægt for at være en prægtig Slægt. Bettys Brødre var der ogsaa, jeg kjendte dem naturligviis ikke igjen. Husker Du Frode, der laae hos Dig hiin mindeværdige Nat efter den vaade Reise? Han er |nu| en velvoxen Officer, meget vakker at see til. Den anden, Emil, studerer han er lang og tynd, livlig men vist ogsaa lidt viigtig og lapset, meget forkjælet siger Betty.

Det er en ganske rar Følelse igjen at være mellem sine Ligemænd; men tre Uger tror jeg er fuldkommen nok her, eftersom der er meget Roderi, som gjør det daglige Liv mindre hyggeligt, maaske gaaer det beder naar jeg bliver mere vandt dertil.

Det var ikke Irroni, men en Indrømmelse; Du skrev jo, at Du syntes Du skrev temmelig meget.

-4-

Gud veed hvor jeg havde faaet den Tanke fra, men jeg havde sadt mig i Hovedet at jeg skulde Møde Dig paa Dampskibet. Steffen vilde ligesaagjærne kjøre til Vordingborg som til Böiet og jeg gjorde det fordi det var nemmere med børnene, men mit Hjærte var nær ved at banke sig istykker, fordi jeg bildte mig |ind| at Du ventede at seile det lille Stykke sammen med os; men saa havde jeg besluttet, at Du skulde seile med til Nykjøbing, blive paa skibet om Natten og seile til Vordingborg næste Morgen. Men det var unødige Sorger. Den Dag blæste det forfærdeligt men imellem Øerne gik det meget jevnt og godt, siden har Veiret været saa deiligt; bliv bare ikke syg!

Niels øver sig paa at sige Faer men der skal meget Savl til at faae det ud. Det var mig ikke muligt at læse hvad| for en Svaghed der| grunden var til at Du ikke har været til Beridderne.

Jeg synes jeg er en afskyelig Kone, at jeg saadan reiser fra min Mand; men saa faar jeg ogsaa Straf derfor for det svier i Hjærtet saadan at være fra hinanden.

Din G.

Gud veed, hvor jeg havde tænkt den Tale
 for, men jeg havde først ang. Thoullet
 at jeg skulde møde Dig paa Dampskibe.
 Steffen vilde Gæstgiveren bære til
 Koldingborg for til Boret og jeg gik
 de dert fordi det var nemmere end
 Nørre. Men mit Hjerte var nok ved
 at handle sig i Tysthed, fordi jeg vidste
 mig selv. Da ventede at se det lille
 Stykke sammen med os, men jeg havde
 sig bestemt at Du skulde se det ved
 det Skibsselskab. Der var sket et om
 Kisten og jeg til Tønderborg næste
 Morgen. Men det var uoverskueligt
 for. Den Dag bløste det forfærdeligt
 og var i mellem Paaen og det
 meget jule og godt, siden han havde
 været for det, blev bare ikke sig.
 Stille over sig, men at jeg Fæst var
 der sket meget. Selve det at fæst det
 Det var mig, ikke mindst
 at det havde været for mig, men
 Du ikke har været hos Benildsen.
 Jeg tror jeg er en offentlig Kone, at
 jeg skal en rejse for min Kone, men
 jeg fæst sig og for Sten og for, for
 det fæst i Tysthed fæst en at være for
 hinanden. Din.

SKOVGAARD-NOGEL
 Mappe 7 Nr. 21

Copenhagen den 16. febr.

Min kjære fader, alle Mine. Jeg veed
 ikke hvorfor Du fæst dette Brev, for
 Kone er der nok ingen rigtig anden i Tyst.
 gaaen, men jeg har det da ikke min
 Sag. Igeer kom D. og gjorde rigtig
 godt, for jeg var paa det Skib og ved
 at var rigtig længe bort paa D. og
 har tænkt det sig, der har jeg en
 fæst fæst Kone, at Du er paa Gæstgiveren
 jeg tror jeg, jeg kommer igen til D.
 har fæstet har jeg bestemt, jeg vil
 blive i Regeren, for Kone sig ikke det
 du vil længe at være Dig fæstet
 lidt har jeg jo paa blive paa Gæstgiveren
 men jeg kan D. ved sig og jeg
 vil, at Du kan rejse med os til Tyst.
 Det er endnu ved Kone. Det er paa
 det, at Du fæst paa mig og fæst det
 men jeg er fæstet efter at Kone, at
 Du har fæst det Kone.
 Du kan tro Kone er i sig. De har Kone
 og de to Dreng, endnu lige fæst alle
 trof Kone ind i Kone. Og af det fæst
 jeg har aldrig for Kone paa det. Har
 tro, jeg skal i det Dreng. Kone
 sig fæst, men har et. Deblet er
 sige Kone mig. I de Paa Dage er Kone
 blevet for fæstet, for det sig
 vil fæst D. sig, at jeg har en paa
 for sig at blive en rigtig Dreng.

Wilt Doo igit Diarba, men jg heelen
dog ved Hval af Rissmeel-Papper at hval
he droge, forresten er haa meget
hvor og fald som det vil blive anden
agt for Dig, et haa haa fladde for
veft om alfige. Jg kommer i
Vand, og desigt Hval er det.
Bommen er net alle sammen og Betty
geffe den gamle, haa haa i jg.
Det er jg.
Thon jg enffede jg haa haa haa
geordstet, vi var i Hvalen Profa.
gaten, der er jg overordentligt fald
og jg var det for forordentligt at
for de Hvalen af Jgsten, og det lags
dakkede Bord i den store Hvalen
den var falden i den alt det Hval
tege, som den fides ved jg paa Hval
geandte. Haa er meget fald, der
troer i jg af, et meget fald af
Caffine Tro, og jg haa Hvalen
den var et meget Hval for en Hval
foruden Troen vandt om, fides er
meget fald af Hval op til Hval
gangen; det var ved fald gang
jg fald det, men tankt Dig alle
fald af fald der kommer ind af
Hval. Det er faldt omkring

geandte er det fald Hvalen haa.
Den trof jg, den falden som den
meget veld, vandt om, haa haa
delt, idag. Profa er det om
Hval, det er en Hval, haa for
Hvalen ved den fald haa haa
er den ved jg, som rigt fald ind til
et veld af Hvalen. Den ved veld, jg fald
den Hvalen faldt for at veld er veld.
Hval fald. Betty's Borden ved den
af, jg faldt den naturlige
Hval jg. Hvalen De Tro, den
haa haa Dig haa vandt om, det
efter den veld Hval. Haa er en
falden Officer, meget veld at
faldt. Den anden, fald, falden
haa er lang og fald, lags men
fald af, et veld og fald, og fald, og
faldet jg Betty.
Det er en falden ved falden jg
at veld veld jg falden, men
den fald troer jg er falden veld
haa, efter jg den er veld Hval.
som jg det daglige Liv veld
faldt, meffes fald det haa veld
jg falden veld veld det.
jg Det var Hvalen, men en veld
veld, den fald jg, at D-falden
Den falden veld.